



No de résolution
ou annotation

23 novembre 2009

Procès-verbal du Conseil de la Ville de Richmond

Procès-verbal de l'assemblée régulière du conseil de la Ville de Richmond tenue au 745 rue Gouin, le lundi 23 novembre 2009 à 17 h 30 sous la présidence de monsieur le maire, Marc-André Martel, et en la présence de monsieur le maire suppléant, Clifford Lancaster, et de messieurs les conseillers suivants: Guy Boutin, Charles Mallette, Daniel Ménard, Réal Veilleux ainsi que monsieur le directeur général et secrétaire-trésorier, Daniel Leduc. Monsieur le conseiller Jean-Guy Berthiaume est absent.

PROJET D'ORDRE DU JOUR ASSEMBLÉE RÉGULIÈRE Le 23 novembre 2009 à 17 h 30

1. Ouverture de la réunion
2. Lecture et adoption de l'ordre du jour
3. Adoption des procès-verbaux
 - 3.1. Procès-verbal de l'assemblée régulière du 9 novembre 2009
4. Rapport du maire sur la situation financière
5. Présentation des organismes et période de questions
6. Présentation du directeur du Service des loisirs – M. Jacques Paquette
 - 6.1. Commission des loisirs – Adoption des procès-verbaux des réunions du 26 octobre 2009
 - 6.2. Commission des loisirs – Adoption du procès-verbal de la réunion du 16 novembre 2009
 - 6.3. Demande d'autorisation d'une dépense - Zamboni
7. Présentation du directeur du CPIR – M. Martin Lafleur
 - 7.1. Renouvellement des cautions de la Ville pour les prêts à la Cour intermodale
 - 7.2. Banc de Marguerite
 - 7.3. Rapport d'activités
8. Gestion et administration
 - 8.1. Voirie, travaux publics et inspections
 - 8.1.1. Teknika-HBA – Fluoration de l'eau potable – Recommandation de paiement – Décompte progressif no. 2
 - 8.1.2. Les Laboratoires Shermont – Réalisation d'une étude géotechnique sur la rue Principale
 - 8.2. Administration – Direction générale
 - 8.2.1. La Mutuelle des municipalités du Québec – Changements à la composition du conseil d'administration
 - 8.2.2. Bell Canada – Demande d'intervention
 - 8.2.3. Fermeture annuelle de l'Hôtel de Ville
 - 8.2.4. Règlement no. 125 modifiant le règlement de zonage no. 108 – Adoption du premier projet de règlement
 - 8.2.5. Règlement no. 142 constituant un comité consultatif d'urbanisme - Adoption
 - 8.2.6. Règlement no. 143 modifiant le règlement de zonage no. 108 – Adoption du projet de règlement
 - 8.2.7. Règlement no. 144 modifiant le règlement de permis et certificats no. 102 – Adoption du projet de règlement
 - 8.2.8. Règlement no. 146 modifiant le règlement de zonage no. 108 et abrogeant le règlement no. 139 – Adoption du premier projet de règlement
 - 8.2.9. Règlement no. 147 modifiant le règlement de zonage no. 108 – Avis de motion et adoption du premier projet de règlement



No de résolution
ou annotation

Procès-verbal du Conseil de la Ville de Richmond

8.2.10. Règlement no. 141 modifiant le règlement général no. 21 -
Adoption

8.2.11. Cueillette et transport des matières résiduelles solides résidentielles –
Soumissions reçues

8.3. Demandes de commandites, dons, publicité, subventions et invitations diverses

8.3.1. Mme Sandra Roberts – Politique du Fonds d'initiatives culturelles (FIC)
Promutuel de la MRC du Val-Saint-François - Demande d'appui

9. Transferts budgétaires

10. Affaires nouvelles

11. Levée de la réunion

2009-11-23-01

2. LECTURE ET ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR

IL EST proposé par monsieur le conseiller Boutin et appuyé par monsieur le conseiller Lancaster et RÉSOLU unanimement par les conseillers que l'ordre du jour soit accepté avec la modification suivante, à savoir que le point :

8.3. Demande de commandites, dons, publicité, subventions et invitations diverses

8.3.1. Mme Sandra Roberts – Politique du Fonds d'initiatives culturelles (FIC)
Promutuel de la MRC du Val-Saint-François – Demande d'appui

soit traité dans la rubrique :

5. PRÉSENTATION DES ORGANISMES ET PÉRIODE DE QUESTIONS.

(Adoptée)

3. ADOPTION DES PROCÈS-VERBAUX

2009-11-23-02

3.1. Procès-verbal de l'assemblée régulière du 9 novembre 2009

ATTENDU QUE le procès-verbal de l'assemblée régulière du 9 novembre 2009 a été remis aux membres du conseil; IL EST proposé par monsieur le conseiller Boutin et appuyé par monsieur le conseiller Veilleux et RÉSOLU à l'unanimité par les conseillers que le procès-verbal de l'assemblée régulière soit adopté tel que rédigé.

(Adoptée)

4. RAPPORT DU MAIRE SUR LA SITUATION FINANCIÈRE

Monsieur le maire fait la lecture du rapport du maire sur la situation financière au 31 décembre 2008 :

AVIS PUBLIC

RAPPORT DU MAIRE SUR LA SITUATION FINANCIÈRE

En vertu de la Loi sur les cités et villes, je vous présente le rapport sur la situation financière de l'année 2008, les réalisations de 2009 de même que les orientations pour 2010 de la Ville de Richmond.

1. LES DERNIERS ÉTATS FINANCIERS CONSOLIDÉS (31 décembre 2008)

Recettes

Taxes et tarifs
Paiements tenant lieu
de taxes

2 827 634 \$
210 907 \$

Dépenses

Administration générale
Sécurité publique
Transport

537 853 \$
539 888 \$
887 467 \$

2063



No de résolution
ou annotation

Procès-verbal du Conseil de la Ville de Richmond

<i>Autres revenus de sources locales</i>	917 330 \$	<i>Hygiène du milieu Santé et bien-être</i>	1 572 198 \$ 18 948 \$
<i>Transferts</i>	554 235 \$	<i>Aménagement, urbanisme et développement</i>	419 421 \$
		<i>Loisirs et culture</i>	762 276 \$
		<i>Frais de financement annuel</i>	203 145 \$
		<i>Remboursement en capital</i>	160 986 \$
		<i>Transfert aux activités d'investissement</i>	0 \$
TOTAL	4 510 106 \$	TOTAL	5 102 182 \$
		<i>AFFECTATION</i>	0 \$
		<i>Financement à long terme</i>	744 600 \$
		RÉSULTAT NET	152 524 \$

Les rapports des vérificateurs ne signalent aucune anomalie et indiquent que les états financiers présentent fidèlement la situation financière de la Ville de Richmond au 31 décembre 2008, de même que les résultats des opérations pour l'exercice terminé à cette date.

2. ESTIMÉ DES RÉSULTATS POUR 2009

Les prévisions, quant à l'exercice financier de l'année en cours, laissent prévoir une équilibrage des revenus et des dépenses malgré les nombreux travaux, bris, réparations d'urgence et autres imprévus qui sont venus perturber les prévisions adoptées pour l'année 2009.

3. RÉMUNÉRATION DES ÉLUS

Afin de me conformer à l'article 11 de la Loi sur le traitement des élus, je vous informe que le salaire annuel du maire est de 13 741 \$ tandis que les conseillers reçoivent une rémunération de 4 593 \$. À ces montants, est ajouté un tiers de la rémunération annuelle à titre de dédommagement d'une partie des dépenses inhérentes à leurs fonctions. Les membres du conseil ne reçoivent pas d'autres allocations de dépenses, à part celles relatives aux frais de représentations préalablement autorisés par le conseil municipal. De plus, le maire suppléant reçoit une rémunération supplémentaire de 10%. Par ailleurs, un jeton de présence, d'une valeur de 50 \$, est versé pour chaque réunion à laquelle les membres des divers comités assistent.

4. LISTE DES CONTRATS

Une liste des contrats accordés, dont le total excède 25 000 \$ par entrepreneur, est également déposée en conformité des alinéas 3 et 4 de l'article 474.1 de la Loi sur les cités et villes.

5. PROGRAMME TRIENNAL D'IMMOBILISATIONS 2009 ET ORIENTATIONS DU BUDGET 2010

Cette année, au chapitre des infrastructures municipales, la Ville a préparé un important programme de ses infrastructures et complété son opération d'aménagement des parcs municipaux et de fluoration de son eau potable.

En 2010, la Ville devrait être en mesure de poursuivre son plan de modernisation de ses infrastructures en mettant notamment l'accent sur la réfection du système d'égout et d'aqueduc de la rue Principale Nord et de l'asphaltage sur de nombreuses rues, telles Des Cèdres, Des Saules et Trudeau.

Compte tenu des excellents résultats obtenus au cours des quatre dernières années, le programme de revitalisation, accordant un crédit de taxes pour les entreprises effectuant des investissements destinés à agrandir ou à bâtir des immeubles à vocation économique, devrait être reconduit pour l'exercice 2010.

En dernier lieu, je tiens à vous réitérer que la Ville de Richmond entend respecter la capacité de payer de ses citoyens en relation aux services qui leur sont offerts.

Le 23 novembre 2009.

MARC-ANDRÉ MARTEL, MAIRE



**Procès-verbal du Conseil de la Ville
de Richmond**

**LISTE DES CONTRATS ACCORDÉS
DONT LE TOTAL EXCÈDE 25 000 \$ PAR ENTREPRENEUR**

CENTRE GESTION ÉQUIPEMENT ROULANT	LOCATION	164 269 \$
	DIESEL/ESSENCE	33 844 \$
	RÉPARATIONS	6 914 \$
CHAMBRE DE COMMERCE	ASSURANCE-COLLECTIVE	49 009 \$
	COLLECTE & TRANSPORT ORDURES	60 845 \$
DANIEL TRAVERSY & FILS INC. ENTRETIEN MÉNAGER STEEVE FAUCHER	ENTRETIEN MÉNAGER	25 241 \$
FINANCIÈRE BANQUE NATIONALE INC.	REMBOURSEMENT DES PRÊTS	986 958 \$
GROUPE ULTIMA INC.	ASSURANCE 2009	62 435 \$
HYDRO-QUÉBEC	ÉLECTRICITÉ	219 329 \$
MINISTRE DES FINANCES	SÛRETÉ DU QUEBEC	199 574 \$
MRC VAL ST-FRANÇOIS	QUOTE-PART 2009	166 901 \$
PÉTROLES COULOMBE & FILS INC.	HUILE - HÔTEL DE VILLE	10 415 \$
	HUILE - ARÉNA	15 700 \$
SEL WARWICK	SEL À DÉGLAÇAGE	40 764 \$
SERVICE DE SÉCURITÉ INCENDIE	QUOTE-PART	154 998 \$
SOC. GESTION MATIÈRES RÉSIDUELLES	SITE ENFOUISSEMENT SANITAIRE	118 269 \$
	SONIC PROPANE	PROPANE - ARÉNA PROPANE - GARAGE
T.G.C. INC.	RÉSERVOIR OUELLETTE	121 829 \$
	10e AVENUE	45 150 \$

CONTRATS DIVERS

ENTREPRISES ANDRÉ CORMIER INC.	PROJET - PARCS	17 033 \$
	DÉNEIGEMENT	12 661 \$
	RÉPARATION AQUEDUC/ÉGOUT	9 160 \$
	FL DUSSAULT	MUR DE SOUTÈNEMENT
PAVAGE R. PRÉFONTAINE	PROJET - PARCS	29 009 \$
	EXCAVATION - DRAIN - HLM RUE BALL	4 634 \$
	ASPHALTE & BORDURES HLM OCTOGONE	14 431 \$
PAVAGE RICHMOND INC.	PROJET - PARCS	26 394 \$
	TRANSPORT DE LA NEIGE	31 766 \$
	STATIONNEMENT HLM RUE BALL	22 495 \$
	RÉPARATION AQUEDUC/ÉGOUT	12 836 \$
POMPES R. FONTAINE	POUSSIÈRE DE ROCHE	6 967 \$
	RÉPARATION POMPES	4 794 \$
		2 421 \$
		39 079 \$

2009-11-23-03

IL EST proposé par monsieur le conseiller Veilleux et appuyé par monsieur le conseiller Mallette et RÉSOLU à l'unanimité par les conseillers d'adopter le rapport du maire sur la situation financière tel que présenté.
(Adoptée)



5. PRÉSENTATION DES ORGANISMES ET PÉRIODE DE QUESTIONS

5.1. Mme Sandra Roberts – Politique du Fonds d’initiatives culturelles (FIC) Promutuel de la MRC du Val-Saint-François – Demande d’appui

Mme Sandra Roberts vient présenter une demande touchant la réalisation d’un projet qui sera présenté dans le cadre d’une subvention au Fonds d’initiatives culturelles (FIC) Promutuel de la MRC du Val-Saint-François. Le projet de Mme Roberts consiste à réaliser, en collaboration avec les élèves de l’École secondaire régionale de Richmond, des cours métrages mettant en valeur certains attraits patrimoniaux de la MRC soit le Centre d’interprétation de l’ardoise, le Moulin à laine d’Ulverton, la Poudrière de Windsor et le Musée Bombardier de Valcourt ainsi qu’une cabane à sucre utilisant toujours des méthodes traditionnelles.

2009-11-23-04

IL EST proposé par monsieur le conseiller Ménard et appuyé par monsieur le conseiller Boutin et RÉSOLU à l’unanimité par les conseillers de donner un appui à Mme Roberts dans sa demande de subvention auprès du Fonds d’initiatives culturelles (FIC) Promutuel de la MRC du Val-Saint-François. (Adoptée)

6. PRÉSENTATION DU DIRECTEUR DES LOISIRS – M. JACQUES PAQUETTE

2009-11-23-05

6.1. Commission des loisirs – Adoption des procès-verbaux des réunions du 26 octobre 2009

IL EST proposé par monsieur le conseiller Veilleux et appuyé par monsieur le conseiller Boutin et RÉSOLU à l’unanimité par les conseillers d’adopter les procès-verbaux des réunions de la Commission des loisirs, tenues le 26 octobre 2009, et ce, faisant suite à la présentation qu’en a fait M. Jacques Paquette. (Adoptée)

2009-11-23-06

6.2. Commission des loisirs – Adoption du procès-verbal de la réunion du 16 novembre 2009

IL EST proposé par monsieur le conseiller Lancaster et appuyé par monsieur le conseiller Boutin et RÉSOLU à l’unanimité par les conseillers d’adopter le procès-verbal de la réunion de la Commission des loisirs, tenue le 16 novembre 2009, et ce, suite à la présentation de M. Jacques Paquette. (Adoptée)

M. Paquette demande également l’autorisation d’une dépense touchant la zamboni.

2009-11-23-07

6.3. Demande d’autorisation d’une dépense - Zamboni

IL EST proposé par monsieur le conseiller Ménard et appuyé par monsieur le conseiller Mallette et RÉSOLU à l’unanimité par les conseillers d’autoriser la réparation de la zamboni pour un montant approximatif de 5 000 \$, taxes incluses. (Adoptée)

7. PRÉSENTATION DU DIRECTEUR DU CPIR - M. MARTIN LAFLEUR

7.1. Renouvellement des cautions de la Ville pour les prêts à la Cour intermodale

M. Lafleur informe les membres du conseil que la Cour intermodale demandera un congé moratoire pour une période de 3 mois, donc le remboursement est donc reporté pour une période de 3 mois et qu’un document sera à cet égard signé.

2009-11-23-08

IL EST proposé par monsieur le conseiller Ménard et appuyé par monsieur le conseiller Boutin et RÉSOLU à l’unanimité par les conseillers d’appuyer la démarche du CPIR touchant le renouvellement des cautions de la Ville pour les prêts à la Cour intermodale. (Adoptée)



7.2. Banc de Marguerite

M. Lafleur informe les membres du conseil de la situation touchant la caution du CDÉR au Banc de Marguerite et que des nouveaux développements dans ce dossier sont à prévoir prochainement.

7.3. Rapport d'activités

M. Lafleur n'a pas de rapport d'activités à présenter.

8. GESTION ET ADMINISTRATION

8.1. Voirie, travaux publics et inspections

2009-11-23-09

8.1.1. Teknika-HBA – Fluoration de l'eau potable – Recommandation de paiement – Décompte progressif no. 2

IL EST proposé par monsieur le conseiller Veilleux et appuyé par monsieur le conseiller Boutin et RÉSOLU à l'unanimité par les conseillers d'autoriser le paiement du deuxième décompte progressif à la compagnie M.P. Éco de Sherbrooke chargée de la réalisation des travaux de l'usine de fluoration de l'eau potable de la Ville de Richmond.

(Adoptée)

2009-11-23-10

8.1.2. Les Laboratoires Shermont inc. – Réalisation d'une étude géotechnique sur la rue Principale

IL EST proposé par monsieur le conseiller Mallette et appuyé par monsieur le conseiller Boutin et RÉSOLU à l'unanimité par les conseillers d'autoriser Les Laboratoires Shermont inc. à réaliser une étude pédologique – Pose des services dans le cadre des travaux préparatoires sur la rue Principale Nord, pour une somme de 18 599 \$ plus taxes.

(Adoptée)

8.2. Administration – Direction générale

8.2.1. La Mutuelle des municipalités du Québec – Changements à la composition du conseil d'administration

Monsieur le directeur général dépose un document d'information touchant les changements qui ont eu lieu à la Mutuelle des municipalités du Québec, suite notamment, aux dernières élections municipales.

2009-11-23-11

8.2.2. Bell Canada – Demande d'intervention

IL EST proposé par monsieur le conseiller Ménard et appuyé par monsieur le conseiller Veilleux et RÉSOLU unanimement par les conseillers d'autoriser la compagnie Bell Canada à réaliser des travaux sur le territoire de la ville de Richmond dont, notamment, de placer un poteau, ancre et tige de mise à la terre afin de desservir un nouveau client sur la 10^e Avenue et d'autoriser l'inspecteur municipal à signer le document et les plans attendant à la présente demande.

(Adoptée)

2009-11-23-12

8.2.3. Fermeture annuelle de l'Hôtel de Ville

IL EST proposé par monsieur le conseiller Ménard et appuyé par monsieur le conseiller Boutin et RÉSOLU unanimement par les conseillers que les bureaux de l'administration de l'Hôtel de Ville soient fermés pour la période des Fêtes, soit du 24 décembre 2009 au 4 janvier 2010 inclusivement.

(Adoptée)



No de résolution
ou annotation

Procès-verbal du Conseil de la Ville
de Richmond

2009-11-23-13

8.2.4. Règlement no. 125 modifiant le règlement de zonage no. 108 – Adoption du premier projet de règlement

IL EST proposé par monsieur le conseiller Ménard et appuyé par monsieur le conseiller Lancaster et RÉSOLU à l'unanimité par les conseillers d'autoriser l'adoption du premier projet de règlement no. 125 modifiant le règlement de zonage no. 108 de la Ville de Richmond. (Adoptée)

2009-11-23-14

8.2.5. Règlement no. 142 constituant un comité consultatif d'urbanisme - Adoption

IL EST proposé par monsieur le conseiller Lancaster et appuyé par monsieur le conseiller Mallette et RÉSOLU à l'unanimité par les conseillers d'adopter le règlement no. 142 constituant un comité consultatif d'urbanisme à la Ville de Richmond. (Adoptée)

2009-11-23-15

8.2.6. Règlement no. 143 modifiant le règlement de zonage no. 108 – Adoption du projet de règlement

IL EST proposé par monsieur le conseiller Ménard et appuyé par monsieur le conseiller Boutin et RÉSOLU à l'unanimité par les conseillers d'autoriser l'adoption du projet de règlement no. 143 modifiant le règlement de zonage no. 108 de la Ville de Richmond. (Adoptée)

2009-11-23-16

8.2.7. Règlement no. 144 modifiant le règlement de permis et certificats no. 102 – Adoption du projet de règlement

IL EST proposé par monsieur le conseiller Boutin et appuyé par monsieur le conseiller Lancaster et RÉSOLU à l'unanimité par les conseillers d'adopter le projet de règlement no. 144 modifiant le règlement de permis et certificats no. 102 de la Ville de Richmond. (Adoptée)

2009-11-23-17

8.2.8. Règlement no. 146 modifiant le règlement de zonage no. 108 et abrogeant le règlement no. 139 – Adoption du premier projet de règlement

IL EST proposé par monsieur le conseiller Veilleux et appuyé par monsieur le conseiller Mallette et RÉSOLU à l'unanimité par les conseillers d'adopter le premier projet de règlement no. 146 modifiant le règlement de zonage no. 108 et abrogeant le règlement no. 139 de la Ville de Richmond. (Adoptée)

8.2.9. Règlement no. 147 modifiant le règlement de zonage no. 108 - Avis de motion et adoption du premier projet de règlement

2009-11-23-18

Un avis de motion est, par les présentes, donné par le conseiller Veilleux qu'il proposera ou fera proposer, lors d'une prochaine assemblée du conseil, l'adoption du règlement no. 147 modifiant le règlement de zonage no. 108.

2009-11-23-19

IL EST proposé par monsieur le conseiller Ménard et appuyé par monsieur le conseiller Mallette et RÉSOLU à l'unanimité par les conseillers d'adopter le premier projet de règlement no. 147 modifiant le règlement de zonage no. 108 de la Ville de Richmond. (Adoptée)

2009-11-23-20

8.2.10. Règlement no. 141 modifiant le règlement général no. 21 - Adoption

IL EST proposé par monsieur le conseiller Mallette et appuyé par monsieur le conseiller Lancaster et RÉSOLU à l'unanimité par les conseillers d'adopter le règlement no. 141 modifiant le règlement général no. 21 en matière de sécurité incendie. (Adoptée)

2009-11-23-21

8.2.11. Cueillette et transport des matières résiduelles solides résidentielles – Soumissions reçues

Faisant suite à l'ouverture des soumissions qui a eu lieu le 20 novembre dernier, le directeur général informe les membres du conseil du résultat de l'ouverture des soumissions :



**Procès-verbal du Conseil de la Ville
de Richmond**

Daniel Traversy et fils inc. : 246 163,26 \$, taxes incluses;
Sani-Estrie inc. : 365 539,26 \$, taxes incluses;
WM Québec inc. : 379 665,42 \$, taxes incluses.

La soumission de Daniel Traversy et fils inc. s'est avérée conforme.

IL EST proposé par monsieur le conseiller Ménard et appuyé par monsieur le conseiller Lancaster et RÉSOLU unanimement par les conseillers d'approuver la soumission de Daniel Traversy et fils inc. au montant de 246 163,26 \$, taxes incluses pour un contrat de 3 ans pour la cueillette et le transport des matières résiduelles solides résidentielles et d'autoriser le maire et le directeur général à signer ledit contrat au nom de la municipalité.
(Adoptée)

2009-11-23-22

9. TRANSFERTS BUDGÉTAIRES

IL EST proposé par monsieur le conseiller Ménard et appuyé par monsieur le conseiller Mallette et RÉSOLU à l'unanimité par les conseillers d'autoriser certains transferts budgétaires tel qu'il appert au tableau présenté par Mme Donna Smith, pour un montant total de 39 343 \$.

REUNION DU 23 NOV 2009

ECRITURES A FAIRE

TRANSFERT DU BUDGET

				DB	CR
AUGMENT	REVENU	01-23431-000	FACTURATION VOIRIE		24 807,00
			ENTRETIEN & MATERIAUX -		
AUGMENT	REVENU	01-41400-620	TR. EAUX USEES	4 200,00	
			PIECES & ACCESSOIRES -		
AUGMENT	DEPENSE	02-41500-640	RESEAUX D'EGOUTS	20 607,00	
AUGMENT	REVENU	01-23470-005	CAMP MISE EN FORME		2 660,00
AUGMENT	DEPENSE	02-70150-650	CAMP MISE EN FORME	2 660,00	
AUGMENT	REVENU	01-23474-001	VENTE DE GARAGE		130,00
AUGMENT	DEPENSE	02-19000-340	VENTE DE GARAGE	130,00	
AUGMENT	DEPENSE	02-63900-951	PROGRAMME DE CREDIT DE TAXES	11 746,00	
			ENT. & REP DES		
REDUIT	DEPENSE	02-32000-521	TROTTOIRS		11 746,00
				39 343,00	39 343,00

(Adoptée)

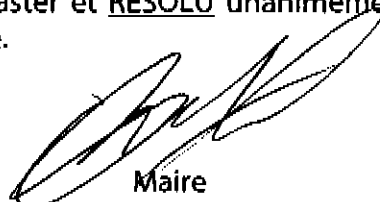
10. AFFAIRES NOUVELLES

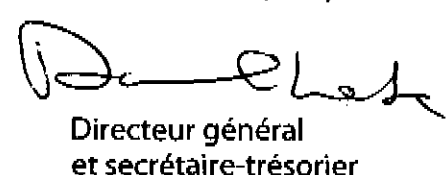
Aucun sujet sous ce point.

2009-11-23-23

11. LEVÉE DE LA RÉUNION

IL EST proposé par monsieur le conseiller Ménard et appuyé par monsieur le conseiller Lancaster et RÉSOLU unanimement par les conseillers, à 18 h 47, que la réunion soit levée.
(Adoptée)


Maire


Directeur général
et secrétaire-trésorier